واکسین د مالوماتو بیانیه

د Tdap (تیتانوس، ډیفتریا، تور ټوخی) واکسین: هغه څه چې تاسو باید پرې پوه شئ

Many vaccine information statements are available in Pashto and other languages. See www.immunize.org/vis

د واکسین د معلوماتو اړوند ډېرې بیانونه په پښتو او نورو ژبو کې موجود دي. www.immunize.org/vis وګورئ..

1. ولې واکسین وکړو؟

د Tdap واکسین کولای شي چې د **تیتانوس**، **ډیفتریا**، او **تور ټوخي** مخنیوی وکړي.

ډیفتریا او تور ټوخی له یو کس څخه بل کس ته خپرېږي. تیتانوس بدن ته د پرې شوو برخو یا ټپونو له لارې ننه کېږي.

تیتانوس (T) د عضلاتو د دردناک شخیدو لامل ګرځي. تیتانوس کولای شي چې د خولې د خلاصولو د نه وړتیا لرلو، د (خوړو، څښاک) تیرولو کې د ستونزې لرلو، یا مړینې په کېدون د جدي روغتیایي ستونزو لامل وګرځي.

ډیفتریا (D) کولای شي چې د تنفسي ستونزې، د زړه ناوسۍ، فلج، یا مړینې لامل وګرځي.

تور ټوخی (aP)، چې د " whooping cough" په نوم هم یادیږي کولای شي چې د نه کنټرول کیدونکي، شدید ټوخي چې تنفس کول، خوړل، یا څښل ستونزمن کوي، لامل وګرځي. تور ټوخی ښایي خورا شدید اوسي په ځانګړې توګه په کوچنیانو او ځوانو ماشومانو کې چې د سینه و بغل، لړزې، د مغزو د زیان، یا مړینې لامل ګرځي. په نوو ځوانانو او لویانو کې، دا کولای شي چې د شدید ټوخي له امله د وزن له لاسه ورکولو، د مثانې د کنټرول له لاسه ورکولو، ضعف، او د پښتۍ د ماتېدو لامل وګرځي.

2. د Tdap واکسین

Tdap یوازې د 7 کلنو او هغه څخه پورته عمر لرونکو ماشومانو، نووو ځوانانو، او لویانو لپاره دی.

نوي ځوانان باید ترجیحاً د 11 کلنۍ یا 12 په عمر کې د Tdap یو دوز ترلاسه کړي.

امیندواره مېرمنې باید د هرې امیندوارۍ پر مهال، ترجیحاً د دریمې درې میاشتنۍ دورې په لومړیو کې د Tdap یو دوز ترلاسه کړي ترڅو له تور ټوخي څخه د نوي زیږېدلي ماشوم په خوندیتوب کې مرسته وکړي. کوچنیان د تور ټوخي د شدیدو، ژوند ګواښونکو ستونزو له لوړ خطر سره مخ دي.

هغه لویان چې هیڅکله یې هم Tdap نه وي ترلاسه کړي باید د Tdap یو دوز ترلاسه کړي.

همداراز، لویان باید په هرو 10 کلونو کې، **یا 5 کاله وروسته د شدید یا ناپاک زخم یا سوځیدو په صورت کې د Tdap یا Td** (یو بل واکسین چې د تیتانوس او ډیفتریا پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي مګر د تور ټوخي پر وړاندې نه) یو بوسټر دوز هم ترلاسه کړي.

Tdap ښایی لکه د نورو واکسینونو په توګه په ورته وخت کې تطبیق شي.

3. د خپل روغتیایي پاملرنې چمتو کونکي سره خبره وکړئ

خپل چمتو کونکي ته ووایئ که چېرې د واکسین تطبیق کونکی کس:

- د هر ډول واکسین چې د تیتانوس، ډیفتریا، یا تور ټوخي **پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي له مخکیني دوز څخه وروسته یې یو** الرژیکي غبرګون څرګند کړی وي، یا یې **شدیدې، د ژوند ګواښونکې الرژي ګانې لرلې وي**
- د تور ټوخي د هر ډول واکسین (DTaP، DTP، یا Tdap) له مخکیني دوز څخه وروسته د 7 ورځو دننه د **کوما حالت ته تللی وي، د هوښ کچه یې ټیټه شوې وي، یا پرې د ناروغۍ دوامداره حملې راغلې وي**
- د **ناروغۍ دوامداره حملې یا د عصبي سیسټم بله ستونزه یې لرلې وي**
- کله یې د **ګیلن باري سنډروم** (چې "GBS" هم ورته ویل کیږي) لرلی وي
- د **هر هغه واکسین چې د تیتانوس یا ډیفتریا پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي له مخکیني دوز څخه وروسته یې شدید درد یا پړسوب** لرلی وي

په ځنو مواردو کې، ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی ښایي پریکړه وکړي چې د Tdap واکسین تر راتلونکي لیدنې پورې وځنډوي.

د کوچنیو ناروغیو لکه زکام لرونکي کسان، ښایي واکسین شي. هغه کسان چې لږ یا ډېر ناروغ دي باید په معمول ډول سره د Tdap د واکسین له تطبیقولو څخه وړاندې د صحتمنده کیدو تر مودې پورې صبر وکړي.

ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی تاسو ته لا ډېر مالومات درکولای شي.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4. د یو واکسین د غبرګون خطرونه

د تزریق په ځای کې درد، سوروالی، یا پړسوب، خفیفه تبه، سردردي، د ستړیا احساس، او تهوع، استفراغ، نس ناستی، یا د معدې درد کله نا کله د Tdap واکسین څخه وروسته رامنځته کیږي.

خلک کله نا کله، د واکسین کولو په ګډون، له طبي اقداماتو څخه وروسته بېهوښه کیږي. که چېرې تاسو د ګنګس توب یا د لید د بدلونونو یا غوږونو کې د زنګ د آواز احساس کوئ، پدې اړه خپل چمتو کونکي ته ووایئ.

له هر ډول درملو سره، د یو واکسین لپاره خورا لرې چانس شتون لري چې د شدید الرژیکي غبرګون، یا بل جدي زیان، یا مړینې لامل وګرځي.

5. که چېرې کومه جدي ستونزه شتون ولري نو څه؟

وروسته لدې چې واکسین شوی کس کلینیک پرېږدي پدې صورت کې یو الرژیکي غبرګون رامنځته کیدلی شي. که چېرې تاسو د جدي الرژیکي غبرګون علایم (التهابونه، د مخ او ستوني پړسوب، تنفس کې ستونزه، د زړه چټک ضربان، پرکالتوب، یا کمزوري) وګورئ، له **9-1-1** شمېرې سره اړیکه ونیسئ او اړونده کس تر ټولو نژدې روغتون ته ورسوئ.

د هغو نورو علایمو لپاره چې تاسو اندېښمن کوي، د خپلې روغتیایي پاملرنې له چمتو کونکي سره اړیکه ونیسئ.

د نا مطلوبو غبرګونونو په اړه باید د واکسین د نامطلوبو پېښو د راپور ورکولو سیستم (VAERS) ته راپور ورکړل شي. ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی به دا راپور ثبت کړي، یا دا کار تاسو په خپله ترسره کولای شئ. د VAERS له وېب پاڼې څخه په www.vaers.hhs.gov کې لیدنه وکړئ یا له **1-800-822-7967** شمېرې سره اړیکه ونیسئ. VAERS یوازې د غبرګونونو د راپور ورکولو لپاره دی، او د VAERS کارکونکي غړي طبي مشوره نه ورکوي.

6. د واکسین د زیان د جبران ملي پروګرام

د واکسین د زیان د جبران ملي پروګرام (VICP) یو فدرال پروګرام دی چې هغو کسانو ته د جبران لپاره جوړ شوی دی چې د ټاکلو واکسینونو پواسطه زیانمن شوي وي. د واکسین د تطبیق له امله د ادعا شوي زیان یا مړینې په اړه ادعاوې د ثبت کولو لپاره د وخت محدودیت لري چې د دوه کلونو په اندازه دی. د VICP له وېب پاڼې څخه په www.hrsa.gov/vaccinecompensation کې لیدنه وکړئ یا **1-800-338-2382** شمېرې سره اړیکه ونیسئ ترڅو د دې پروګرام او د ادعا د ثبتولو په اړه مالومات تر لاسه کړئ.

7. زه مالومات څنګه ترلاسه کولای شم؟

د خپلې روغتیایي پاملرنې له چمتو کونکي څخه پوښتنه وکړئ.
له خپلې سیمه ایيزې یا ایالتي روغتیایي څانګې سره اړیکه ونیسئ.
د واکسین د بستې او لا ډېرو مالوماتو لپاره د خوړو او درملو د ادارې (FDA) له وېب پاڼې څخه په www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines کې لیدنه وکړئ.
د ناروغېو د کنټرول او مخنیوي له مرکزونو (CDC) سره اړیکه ونیسئ:

- د 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) شمېرې سره اړیکه ونیسئ یا
- د CDC له وېب پاڼې څخه په www.cdc.gov/vaccines کې لیدنه وکړئ.

د طبي پاملرن ه)نې(چمتو کونکو ته د واکسین کولو دقیق وضعیت معلوماتو، د واکسی ن کولو ارزونه، او د راتلونکي وخت واکسین کولو لپاره و ړاندیز شوی مهالویش اجازه ورکولو لپاره، معلومات به د میشیګان پاملرن ې ښه والي ثبتونې ته واستول شي. اشخاص د دې غوښتن ه کولو حق لري چې د دوی د طبي (Michigan Care Improvement Registry) پاملرنې چمتو کونکي ثبتونې ته د واکسی ن کولو معلومات ونه لیږ ي.

MDHHS-Pub-1281PA AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Pashto translation provided by Minnesota Department of Health